

## **No Libro A Mikyas No Pakatonngan so Paytābwan no Nya Libro**

Si propīta Mikyas, ki nakayapo do asa idi a masngen do Jerosalem do tana a Joda a akin abagātan a pagāryan no Israel. Iyaw nya Mikyas, ki rārayay ni propīta Isayas do dāwri a chimpō. Inpakatoneng ni Āpo di Mikyas a masngen dana magtōok tawotawo do Joda do itwaw a didigra a akmas inpadto ni propīta Amos a pasaren dan tawotawo do akin ammyānan a pagāryan no Israel. Iyaw paynamotan no kapangdōsa no Dyos dyira, ki machiyengay do dyi daw a kaipatongpal so kosto a kinalinteg. Aran komwan, malawag minsāhi ni Mikyas, kan maboyaw pangilasīnan a arinchiw namnāma do masakbayan (4:1-4).

Myan saw masisīta a birsikolo do dya a libro a machita nyo a chichiban a maganay a akma so kaipaboya no kapyā do intīro a lōbong a maynamot do kapagtoray no Dyos (4:1-4); iyaw padto maynamot do mabīleg a āri a yapo do kapoonan ni Dabid kan mangyangay so kapyā do nasyon a Israel (5:2-5a). As kan do 6:8, myan paytābwan no kārwan a inbahey da no propīta do Israel a binata da a kon da, “Nyaw akdawen na dyaten: parinen taw malinteg, ipaboya taw no dya mabdibdis a kadaw, kan maybibyay ta a sipapakombaba a machichasa do Dyos ta.”

**No Naychakarwan no Nya Libro**

No kaokom no Israel kan Joda, kan no kaipa-pabidi dana no kapya (1:1-2:13)

No gatos kan kasoli no Dyos a maynamot dyirad pangolwen dan taga Israel (3:1-5:15)

No kāsō ni ĀPO a maikontra di Israel, as kan iyaw minsāhi a pakaballaāgan kan pang-namnamāan (6:1-7:20)

## Mikyas

<sup>1</sup> Nyaw minsāhi a inpakatoneng ni ĀPO di Mikyas a taga idi a Moreset\* a maynamot do kaokom no Samarya kan Jerosalem.† Naboya naw nyaya do chimpwaw a nakapagāri da Jotam, Ahas, kan Hesekyas do Joda.

*No Dongdong-aw Para do Samarya kan Jerosalem*

<sup>2</sup> Mangadngey kamo, inyo a tabo a tawotawo.

Adngeyen nyo nyaya, inyo a tabo a omyan do tanaya!

Si Āpo a DYOS, mangsaksi so maibōsor dyinyo.

Adngeyen nyo, ta maychirin a yapo do masantwan a timplō na.

<sup>3</sup> Chiban nyo! Īto dana si ĀPO a yapo do masantwan a yanan na.

Gomchin anchi kan lasagan na sanchiw matotohos saya a tokotokon do tanaya.

<sup>4</sup> Siraw katokotokonan saya, ki malonag sa a akmas nadangdangaw a alid do apoy.

---

\* **1:1** 1:1 No idi a Moreset, ki myan do abagātan a laōden no Jerosalem do tana a Joda. † **1:1** 1:1 Samarya, ki sintro no pagāryan a Israel, as kan Jerosalem, iyaw sintro no pagāryan a Joda.

Maloyo sanchi do payahosongan saya‡  
akmay ranom a gomtos do aphas.

<sup>5</sup> Tabo nyaya, maparin anchi maynamot ta nagribildi saw kapotōtan Jakob.

On, maparin nya a maynamot ta naygatos saw kapotōtan Israel.§

Āngo iyaw gatos dan kapotōtan Jakob?

Iyabawriw karahet dan tawotawo no Samarya?

Dino sintro no pagdaydayāwan so didyosen do Joda?

Do Jerosalem abawri?

<sup>6</sup> Bata ni ĀPO a kāna, “Dawa, payparinen konchiw Samarya a bonton a yanan a paymohan so kaobāsan.

Paychabadedadedehen konchiw bato na saw do payahosonganaw tan magparang saw pondasyon na.

<sup>7</sup> Mapsapsa sanchiw didyosen na.

Tabo mapapateg saw a nakpeh na do timplo, ki masosohan sanchi so apoy.

Rārayawen ko sanchi a tabo bolto na saw.

Maynamot ta nakpeh saw nya a yapo do tangdan daw no maglāklāko saw so asi,\*

tangdan dananchi a mirwa no matarek a maglāklāko so asi do matarek a nasyon.”

---

‡ **1:4** 1:4 Mana “Siraw payahosongan saya, ki mayakchid.”

§ **1:5** 1:5 Jakob kan Israel, ki mayengay sa. \* **1:7** 1:7 Sigon do chapatak da, ki dayāwen daw didyosen da an maychoknod sa do maglāklāko so asi do timplo da.

<sup>8</sup> Binata ni Mikyas a kāna,  
 “Maynamot do dyaya, magāsog kan  
 magdongdong-aw ako.

Mayam ako a abos tokap kan silalābos.  
 Maydawo ako a akmas bolawaw a chito,  
 kan maylilyak ako a akmay gokgok.

<sup>9</sup> Mapya pabaw bigaraw no Samarya,  
 kan nayadis dana do Joda.  
 Nakarapit dana do rowanganaw no syodad dan  
 tawotawo ko  
 a aran do Jerosalem a mismo.”

*No Kasōngad Da no Kabōsor do Jerosalem*

<sup>10</sup> Ibahey nyo aba do kabōsor ta saya do syodad  
 a Gat<sup>†</sup> iyaw nakaābak ta.

Maychahoho kamo abas aran asa katedted.  
 Inyo a tawotawo do idi a Beth-leapra,  
 maydipodiporis kamo do ahbek do ladingit  
 nyo.

<sup>11</sup> Inyo a tawotawo do idi a Sapir, maakaw  
 kamonchi a mabahod,  
 kan mayam kamonchi a silalābos a masnek  
 so kayayan.

Inyo a tawotawo do Saanan,  
 makahtot kamo paba do idi nyo.  
 Anchan madngey nyo kapagdongdong-aw da do  
 idi a Bet-esel,  
 matonngan nyonchi a abaw kamāngan daw.

<sup>12</sup> Siraw tawotawo do idi a Marot,<sup>‡</sup>  
 manghahaw sa so kapakalong-aw da,  
 ta iyaw didigraya a yapo di ĀPO,

<sup>†</sup> **1:10** 1:10 Gat, ki asa syodad no Pilisteo a nahay dana kabōsor  
 no Joda. <sup>‡</sup> **1:12** 1:12 Marot, ki kaon-ōni na do Hebreo a chirin  
 iyaw makpad.

ki narapit narana a manda do rowangan no Jerosalem.

13 Inyo a tawotawo do idi a Lachis, isagāna nyo kabalyo nyo do logan nyo a pachigobat.

Inyo nangisongsong so Jerosalem a naygatos, ta tinahatahan nyo gatos daw no Israel.

14 Dawa, manoroh kamos sagsāgot a pamakāda do idi a Moreset-gat. §

Iyaw idi a Aksib,\* ki inallilaw na saw āri saya no Israel.

15 Inyo a tawotawo do idi a Maresah,† manoboy si ĀPO so mangsākop so idi nyo.

Siraw pangpangōlo no Israel, mangay sanchi a tomayo do aschip no Adolam.

16 Inyo a tawotawo do Joda, chischisan nyo oho nyo do kapagmamayo nyo maynamot dyirad anak nyo saw a chadaw nyo.

Chischisan nyo oho nyo a akmas oho naw no kangkang

maynamot ta maakaw sanchiw anak nyo a sibabahod.

---

§ 1:14 1:14 Moreset, ki idi ni Mikyas (1:1), kan kaon-ōni na do Hebreo a chirin, ki nobya. No dadakay dan Jodyo, ki torohan no inyapwan saw so sāgot a pamakāda do balāsang daw an mangabahay as komaro dyira. Naipariho saw taga Moreset-gat do nobya a ito a komaro. On, ta ito danaw kawara da no kabōsor da a mangakaw sira. \* 1:14 1:14 No chakey na batahen Aksib, ki “kapangallilaw”. † 1:15 1:15 Maresah, ki kaon-ōni na do Hebreo a chirin iyaw “mangsākop”. Jos. 15:44

## 2

### *No Maparin Anchi Dyirad Mangidadanes Siras Mapobri*

<sup>1</sup> Kapakāsi da panchi no magplāno so marahet,  
kan siraw mangipangtaw do pakaychehan  
da!

Apāman a maysesēdang, maychakatekateh sa  
mangipatongpal  
maynamot ta myan gondaway da a mamarin  
sya.

<sup>2</sup> An myan saw bengkag a agōmen da, tod da  
sodiben.

Masaw do bahabahay, ki tod da agāwen.  
Sikāpan daw tawo tan madyira daw bahay na,  
kan takawen daw tāwidaw no pamilya na.

<sup>3</sup> Dawa, nyaw bata ni ĀPO a kāna,  
“Iplāno ko kaiyangay ko so didigra dyinyo  
a akmanchiw pāko a dya mapakaro do  
lagaw nyo.

Arabanchiw kapangas nyowaw a mayam,  
ta chimponchi no didigra nyo.

<sup>4</sup> Do dāwrinchi a chimpo, oyawen danchinyo  
do kaikansyon da so nya kanta a ka-  
pakaōpay dyinyo:

‘Komplito danaw nakarārayaw namen!  
Inhap dana ni ĀPO iyaw tana namen,  
kan intoroh naranaw bengkag namen  
dyirad nanglipot\* dyamen.’ ”

<sup>5</sup> Dawa, apabanchi dyirad tawotawo ni ĀPO  
mangibinglay so tana daw.

---

\* **2:4** 2:4 Mana “dyirad nangakaw a nangbahod dyamen”.

*Siraw Sinan Propīta*

- 6 “Mangipadto kaba,  
bata dan sinan propīta da saw.  
“Ikasaba mwabaw komwan.  
Marapit abanchi yaten pakasnesnekan!”
- 7 Machitawri a ibahey nya, inyo a kapotōtan ni Jakob?  
Tomnawos danawriw kaānos ni ĀPO a matotongtong so nawri?  
Mangahwahok abawriw chirin na saya dyirad maybibyay a malinteg?
- 8 No atbay ni ĀPO, ki kāna,  
“Ki rinaot nyo saw tawotawo ko  
a akma nyo say kabōsor?  
Pinalang nyo a binahas laylay daw no homabas saw a sitatalna  
a akma siras maybidi a yapo do gobat.
- 9 Pinaksyat nyo mababakes saw a bālo do bahabahay a chadaw da.  
Inkaro nyo abos pandan a inpatāwid ko dyirad anak da.
- 10 Maytēnek kamo, kan komaro kamo na!  
Do dyabaw paynahahan nyo,  
ta linaposan nyo na so gatos nyo,  
kan rinārayaw nyo na golpi.
- 11 An myan maybayataw kan mangallīlaw a makabata sya a kāna,  
‘Ipadto ko a moyog anchi dyinyo palek kan arak,’  
iyaw nyaw kombini a propīta dan nyaya tawotawo!”

*No Kapabidi ni ĀPO so Tawotawo na*

12 Bata ni ĀPO a kāna, “Sigorādo a akpehen konchi inyo a tabo a Jakob.†  
 Sigorādo a akpehen ko sanchiw nakalāsat a tawotawo no Israel.  
 Paychichipehen ko sanchi a akmay karniro do koral,  
 as kan akmay arban do pasto na.  
 Iyaw tana da, ki mirwa dananchi  
 a mapno so tawotawo a maariwāwa.”

13 Manma anchi Si ĀPO a manyiwang a mangih-  
 tot sa yapo do nakaakawan daw.  
 Mawlot sanchi a mohtot do rowanganaw no syodad.  
 Iyaw āri daw, ki manma anchi a mohtot.  
 Si ĀPO anchi a mismo mangidaōlo do kahtot da.

### 3

*No Kapaydabdab ni Mikyas do Pangpangōlo saw no Israel*

1 Sinpangan na, binata ko a kon ko,  
 “Mangadngey kamo, inyo a pangpangōlo ni Jakob,  
 inyo a magtotoray no nasyon a Israel!  
 Rebbeng nabawri a chapatak nyo nainkalintegan?  
 2 Basbāli a ipsok nyowayaw maganay, kan chadaw nyowayaw marahet.  
 Lalāten nyowayaw kodit dan tawotawo ko saya a sibibyay,

---

† **2:12** 2:12 Jakob, ki no chakey na batahen dodya, ki “Nasyon a Israel”.



as kalisalisay nyo so asi a myan do tohatohang da.

<sup>3</sup> Akma kamo magparti a koman so asi dan tawotawo ko.

Hathaten nyowayaw kodit da,

kan potopototen nyo payaw tohatohang da.

Sagsagen nyo saya akmay karni a mapangay do palyok,

kan akmay asi a myan do kardiro.

<sup>4</sup> Ītonchiw chimpo a tomanyis kamo a mapasi-dong di ĀPO,

ki atbayen nabanchi inyo.

Mangolib anchis rōpa na dyinyo,\*

ta marahet pinarin nyo.”

<sup>5</sup> Iyaw nyaw bata ni ĀPO a kāna,

“Siraw propīta saw a mapāwaw siras tawotawo ko,

an myan mamakan dyira, ikari daw talna dyira.

An myan dya makaitoroh dyira so makan, nakasagāna sa machigobat dyira.

<sup>6</sup> Dawa, ĩto danaw mahep a mangabong dyinyo, kan apabanchiw parmata nyo.

On, sari anchiw myan dyinyo, kan maka-pangipadto kamo paba.

Somdep anchiw araw dyirad dyaya propīta,

kan no sēdang, ki mayparin anchiw sari dyira.

<sup>7</sup> Masnesneskan sanchiw mamadto, ta maparin sabanchiw ipadto da.

---

\* **3:4** 3:4 Mana “Ikaskāso nabanchiw dasal nyo.”

Bengbengen danchiw dangoy da do asnek da,  
ta abanchiw atbay no Dyos dyira.”

<sup>8</sup> Ki an yaken, napno ako so panakabalin  
do Ispirito ni ĀPO.

Napno ako pa so nainkalintegan kan kabīleg  
a sitotored a mangikontra di Jakob so may-  
namot do kapachiribildi na.  
On, mangibahey di Israel so gatos na.

<sup>9</sup> Mangadngey kamo, inyo a pangpangōlo no  
kapotōtan Jakob,  
inyo a magtotoray do nasyon a Israel  
a mangipsok so nainkalintegan  
kan dyīdohen nyo tabo a kosto.

<sup>10</sup> Pinatnek nyo Sion do maraya a kapangdiman  
kan Jerosalem do kinaranggag a abos kinal-  
integ.

<sup>11</sup> Inyo a pangpangōlo, mangokom kamo an  
myan pasoksok.  
Inyo a papādi, mangnanawo kamo an myan  
tangdan.  
Inyo a propīta, mangipadto kamo an myan  
kwarta.

Ki alit na, pachinareng nyo di ĀPO a kon nyo,  
“Ari abawri dyaten si ĀPO?  
Aryoriw mangay a didigra dyaten? Polos!”

<sup>12</sup> Dawa, maynamot dyinyo,  
maaradonchiw Sion a akmay tālon.

Iyaw Jerosalem, ki mayparin anchi a bonton,  
as mayaspet anchiw paytokonanaw a yanan  
timplo.

## 4

*No Kapyā do Intīro a Lōbong do Kapagtoray  
ni ĀPO  
(Isayas 2:2-4)*

<sup>1</sup> Do panawdyan san araw,  
iyaw tokonaw a naytēnekan no Timplo ni ĀPO,  
ki mayparin anchi a kasisitaan do tabo  
tokon,  
as matwatohos anchi kan tabo a paytokonan.

Nāw danchi a arayāten āro a tawotawo.

<sup>2</sup> Āronchiw nasyon a mangay kan batahen da  
a kon da,

“Ngay, yangay ta songten tokonaya ni ĀPO  
do Timplowaya no Dyos ni Jakob.  
Inanawo nanchi dyaten daw rarahan na  
tan makayam tanchi do ayayaman na.”

Ta do Sion pakayapwan no linteg.

On, iyaw chirin ni ĀPO, ki yapo do Jeros-  
alem.

<sup>3</sup> Iyanchiw mangokom do payawan āro a  
tawotawo,  
kan mangngeddeng so pagriridyan dan  
mabibileg saya nasyon a aran do mabawa.  
Chīpohen darananchiw ispāda daw a parinen da  
lōkoy no arādo,  
kan parinen darananchi a sasadyit chibot da  
saw.

Maggogobat pa sabanchiw nasyon kan nasyon,  
mana machinanawo sa pabanchi a machigo-  
bat.

<sup>4</sup> Kāda asa, ki maybibyay dananchi a matalna  
do mismo a sirong no kaobāsan kan igos a  
kayo na.

Apabanchiw mangamomo sira,  
 ta inkari ni ĀPO a Manakabalin do Tābo  
 nyaya.

<sup>5</sup> Aran mononot saw nasyon saya  
 do ngaran no dyos da sa,  
 yamen, ki mononot kami do ngaran ni ĀPO  
 a Dyos ta a abo so pachipandan.

*No Kapaybidi dan Tawotawo a Israel yapo do  
 Nakaakawan da*

<sup>6</sup> “Do dāwri a araw,” bata ni ĀPO a kāna,  
 “akpehen ko saw tawotawowaw a piday,  
 siraw naakaw saw, kan siraw inpadōsa ko.

<sup>7</sup> Paybadiwen ko sanchiw piday saw a  
 makalāsāt.  
 Siraw naakaw saw, ki payparinen ko sa  
 mabīleg a nasyon.

Yaken a ĀPO, mangitoray anchi dyira do Tokon  
 a Sion  
 a mangrogī do dāwri a araw kan abos  
 pandan.”

<sup>8</sup> As imom Jerosalem, akma kay pagwanawanan  
 no arban,  
 kan akma kay kōta no tawotawo no Dyos do  
 Sion.

Iyaw sīgod a kapagtoray mo, ki mapaybidinchi.  
 On, kapagāri, ki mirwa dananchi dyimom  
 Jerosalem.

<sup>9</sup> Ki sichangori, āngo ta makalyak ka tomanyis?  
 Arabawriw āri mo?

Nadiman danawriw mamagbaga mo,  
 ta dawa, kinemkeman naymo no kaynyin a  
 akmas magpasikalaw?

10 Maypiypisipis kamo a magāsog,  
 inyo a tawotawo no Jerosalem a akmay  
 maymanganak,  
 ta machita nyo naw komaro do syodadaya,  
 kan omyan do bengkag.  
 Maakaw kamonchi a mabahod a maiyangay do  
 Babilonya,  
 ki dawrinchiw kaisalākan nanchi inyo ni  
 ĀPO  
 a yapo do tanoro dan kabōsor nyo.

11 Changori, āro a nasyon  
 ki nakpeh sa a machikontra dyimo.  
 Batahen da a kon da, “Machita a maranggasan si  
 Jerosalem!  
 Boyaen taw karārayaw no Sion!”

12 Ki chapatak daba no nya sa nasyon iskala ni  
 ĀPO.  
 Maawātan dabaw plāno na.  
 Chinpeh na sa a akmay nagāpas a trīgo  
 a maisagāna do kairek da.

13 Bata ni ĀPO a kāna, “Inyo a tawotawo no  
 Jerosalem,  
 mangay kamo na manyirek so kabōsor nyo!  
 Payparinen konchi a pasek olong nyo.  
 Torohan konchi inyo so tombāga saw a koko  
 nyo  
 tan pitapitahen nyo sanchiw āro saya  
 nasyon.”

Itoroh nyonchi di ĀPO sinamsam da saw,

iyaw kinabaknang daw di Āpo do intīro a lōbong.

## 5

<sup>1</sup> Tawotawo no Jerosalem, isagāna nyo bōyot nyo saw,  
ta nadibon ta na no kabōsor.  
Baōtan danchi so baston iyaw mangitoray no Israel  
do pisnyi na tan asnesnekan da.

*No Naikari a Mangitoray a yapo do Betlehem*

<sup>2</sup> Bata ni ĀPO a kāna, “Imo a Betlehem Epratah a aran dēkey ka dyirad partīdos no Joda, ki yapo dyimo, mohtot anchiw asa a mangitoray so Israel a no kapoonan na yapo do kaychōwa pa.” \*

<sup>3</sup> Dawa, iparawat nanchi ni ĀPO tawotawo na dyirad kabōsor da a mandan mayanak no mabakesaw iyaw anak naw.  
Sinpangan na, maybidi sanchiw kakabagyan naw a naakaw,  
kan machirapa dana sanchi dyirad tawotawo no Israel.

<sup>4</sup> Anchan mangay, maytēnek† a mangidaōlo dyirad tawotawo na a maynamot do bīleg a yapo di ĀPO kan do dayag no ngaran ni ĀPO a Dyos na.  
Siraw tawotawo, ki maybibyay dana sanchi a matalna,

---

\* **5:2** 5:2 Mt. 2:6 † **5:4** 5:4 No chakey na batahen no maytēnek, ki “machilāban” mana “machisidong”. Ki an maydisna, ki “mangokom”.

ta dāwrinchi, iyaw dayag na, ki romapit do  
intīro a lōbong.

<sup>5</sup> Iya dananchiw pakayapwan kapya da.

*No Kawayawaya kan Kadōsa*

Anchan raoten dan taga Assirya iyaw nasyon  
taya,

as tomokap sa do tana taya,

mapatēnek ta so papito a mangidaōlo‡ kontra  
dyira

mana wawaho§ a pangpangōlo no  
tawotawo.

<sup>6</sup> Itorayan darananchiw tana a Assirya do ispāda,  
kan asdepen daw rowanganaw no tana ni  
Nimrod.\*

Iyaw āri taya, ki isalākan nanchi yaten dyirad  
taga Assirya

anchan raoten da yaten kan lomasag do  
yanan taya.

<sup>7</sup> Siraw nakalāsāt saw do kapotōtan ni Jakob,  
ki maychawpit sanchi dyirad āro a nas-  
nasyon.

Akma sanchiw apon a yapo di ĀPO,  
kan akma say chimoy a mangsibog so katam-  
tamkan

a dya manghahaw do tawo mana mang-  
nānaya so tawotawo.

<sup>8</sup> As siraw nakalāsāt saw a kapotōtan ni Jakob,  
ki myan sanchi do payapayawan dan nas-  
nasyon do naychawpitan daw.

---

‡ 5:5 5:5 Do chirin Hebreo, ki “magpaspastor”. § 5:5 5:5 No  
chakey na batahen papito kan wawaho, ki “komplito”. \* 5:6  
5:6 Gen. 10:8-11

Akma sanchiw lion do yanan dan animal saw do  
 kahasan,  
 kan akmay bomaro a lion do yanan dan  
 arban a karniro  
 a manggammāt an homabas, kan piripiriten naw  
 mahap naw,  
 kan aba polos makaisalākan sya.

<sup>9</sup> Abāken anchi no Israel kabōsor na saw,  
 kan tomawos sanchi a tabo mangipsok sya.

*No Kapasanto ni ĀPO Tawotawo na*

<sup>10</sup> Bata ni ĀPO a kāna, “Do dāwri a araw,  
 “dimanen ko sanchiw kabalyo nyowaw,  
 kan rārayawen konchi a tabo logan nyowaw  
 a pachigobat.

<sup>11</sup> Rārayawen ko sanchiw syodad do tana nyo,  
 kan rakraken ko sanchiw pagkamītan nyo  
 saw a gwardyado.

<sup>12</sup> Akteben ko nanchiw kapanolib nyo,  
 kan apabanchiw mamadto nyo.

<sup>13</sup> Rārayawen ko sanchiw didyosen nyo saw  
 kan siraw bata nyo saw a masantwan a  
 parey a bato a pagdaydayāwan nyo  
 tan dyi kamonchi a makapagdaydayaw a polos  
 do pinarin no bōkod nyo a tanoro.

<sup>14</sup> Bagoten konchi dyinyo posti da saw a pagday-  
 dayāwan no dyosa a Asera,†  
 kan rārayawen ko sanchiw syodad nyo.

<sup>15</sup> Do taywara a kasoli ko, bahsen ko sanchiw  
 nasyon a dya magtongpal dyaken.”

---

† 5:14 5:14 Asera, ki dyosa a mananaken kono.



## 6

### *No Kāso ni ĀPO di Israel*

<sup>1</sup> Adngeyen nyo batahen ni ĀPO a maikontra do Israel!

“Maytēnek ka kan irasonan mo darom kwaya tan saksyan dan tokotokon kan siraw paytoytokonanaya tan adngeyen da an āngo ibahey mo.”

<sup>2</sup> Inyo a tokotokon, adngeyen nyo daromaya ni ĀPO!

Aran inyo a abos pandan a pondasyon no lōbongaya, mangadngey kamo, ta myan darom ni ĀPO dyirad tawotawo na. On, kāswan dana ni ĀPO Israel.

<sup>3</sup> “Inyo a tawotawo ko, āngo pinarin ko dyinyo? Maypāngo a nayparin ako a rahmet nyo? Atbayen nyo yaken!

<sup>4</sup> Inihtot koynyo a yapo do Egipto,\* kan insalākan koynyo do nakatagābwan nyo.

Tinoboy ko sa Moyses, Aaron, kan Miriam a nangipangōlo dyinyo.

<sup>5</sup> Inyo a tawotawo ko, nakmen nyo: On nakmen nyo an maypāngo pangta a nakaabay dyinyo ni Balak a āri no Moab, amnan an maypāngo nakabindisyon dyinyo ni Balaam a pōtot ni Beor.†

Nakmen nyo paw nakapanakey nyowaw a yapo do Sittim a komwan do Gilgal‡

---

\* **6:4** 6:4 Eks. 13:3; Deot 5:6; 6:12; Jer. 34:13 † **6:5** 6:5 Nom. 22-24 ‡ **6:5** 6:5 “Sittim” mana “Akasya”. Jos. 3-4

tan matonngan nyo an āngo saw malinteg a kaparin ni ĀPO.”

*No Kaiyahes no Israel kan no Atbay ni ĀPO*

<sup>6</sup> “Āngo iyangay ko di ĀPO  
anchan maydogod ako do salapen matan-ok  
a Dyos?

Mapanaybi akori so masosohan saw a dāton do  
salapen na  
a apagtawen saw a orbon a bāka?

<sup>7</sup> Rawaten paro ni ĀPO an manoroh ako so rinībo  
a malloko a karniro,  
mana asa poho a rībo a oksong no moyog a  
lana no olibo?

Idāton kori iyaw matoneng a anak ko a  
pagbāyad so kasōkir ko,  
iya a asi no inawan ko para do gatos no  
pahad ko?”

<sup>8</sup> Namna, inbahey narana dyimo, imo a tawo, an  
āngo maganay,  
kan āngo chakey ni ĀPO dyimo.

Sira abawriw nya: kapamarin so nainkalinteg,  
kadaw so kāsī,  
kan maybibyay a sipapakombaba do salapen  
no Dyos?

*No Gatos kan Dōsa no Israel*

<sup>9</sup> Adngeyen nyo! Manawag si ĀPO so tawotawo  
do syodadaya!

No masirib, myan so kāmō do ngaran ni  
ĀPO.

Annadan nyo, ta īto dana iyaw naikeddeng  
a dōsa nyo.

- 10 Mawayakan ko paro tawo saw a maywam do marahet  
a napno so kinabaknang do bahabahay da a yapo do kōsit da?  
Nonolay ko paro saw mangosaraw so dya kosto a pagkīlwan  
a taywara ipsok ko?
- 11 Pakawanen ko paro tawo a kōrang so kapagtimbang  
kan kōsit so pagkīlwan?
- 12 Siraw babaknang mwaya, ki taywara sa so karanggas.  
Siraw omyanaya dyimo, ki dān daw mabayataw,  
kan mapahtot so kapangallilaw do rida da.
- 13 Dawa, isagāna ko kadōsa mo,  
kan rohnwan koymo a rārayawen a maynamot do gatogatos mo.
- 14 Koman kanchi, ki mabsoy kaba.  
Nāw monchi a sarāwen.  
Mangapya kanchi, ki abaw makpeh mo,  
ta tabo no chinpeh mo, rārayawen konchi do gobat.
- 15 Maymoha kanchi, ki imo abanchiw magāpit.  
Mamis kanchis asi no olibo, ki imo abanchiw mangosar so lana na.  
Mamitos kanchi so ōbas, ki imo abanchiw minom so palek na.
- 16 Maparin saw nyaya, ta tinongpal mo saw linteg  
ni Āri Omri§  
kan tabo kaparin saw no kapotōtan ni Āri Ahab,

---

§ 6:16 6:16 1 Ār. 16:23-24; 21:25-26

kan innotan mo dadakay da.  
 Dawa, iparawat konchimo do karārayawan,  
 kan siraw tawotawo mo, ki maoy-oyaw  
 sanchi,  
 kan iroromen danchimo no nasnasyon.”

## 7

### *No Marahet a Kaparin no Israel*

- <sup>1</sup> Āngwa kapakasyāsi ko!  
 Akma akos tawowaw a mangdīdid do  
 namoysan do rayon,  
 kan akma akos mangdīdidaw do kaobāsan.  
 Abaw mawngawngay a ōbas a makan,  
 mana manoma a maynoy a asin igos a oyod  
 kos pakakdekden.
- <sup>2</sup> Nabo dana saw mapodno do tanaya.  
 Apabaw aran asa malinteg a tawo a natokos.  
 Tabo tawo, ki mangsaneb a mangdiman.  
 Kāda asa, ki otapan naw aran kakteh na.
- <sup>3</sup> Masisiglat tanoro da a mamarin so marahet.  
 Siraw opisyal kan siraw hwis, ki mangdaw  
 sa so pasoksok.  
 Siraw mabibīlegaw, ki ipapāti daw chakey daw,  
 kan kasan daw mangipangta so marahet.
- <sup>4</sup> Iyaw kagaganayanaw dyira, ki akmay mo-  
 hamoha a manōlok.  
 Iyaw kalilintegawanaw dyira, ki akmay ke-  
 mekemeng.
- Īto danaw araw a kadōsa no Dyos dyirad  
 tawotawo  
 a akmas inpadto daw no magbanbantay saw  
 a siraw propīta.  
 Changori, maychaychawaw dana sa tabo.

- 5 Magtalek kaba do karoba mo,  
 mana masaray kaba do sīt mo.  
 Aran si baket mo a kaoknod mo,  
 annadan mo ichirin mo.
- 6 Anyiben paba no anak a mahakay āmang na.  
 Kontraen dana no anak a mabakes ānang  
 na.  
 As pachidimanan no manōgang a mabakes iyaw  
 katogāngan na mabakes.  
 Siraw kabōsor no asa tawo, ki sira met lang  
 mimbrow no mismo na pamilya.
- 7 Ki an yaken, ahahayen ko si ĀPO.  
 Nanayahen ko Dyos a mangisalākan ko.  
 Adngeyen nanchi yaken Dyos ko.

*No Kaiyangay ni ĀPO so Kaisalākan*

- 8 Chamimyeng nyo aba yaken, inyo a kabōsor ko!  
 Aran nalba ako, ki mirwa konchi a mayban-  
 gon.  
 Aran myan ako a maydisna do kasaryan,  
 si ĀPO anchiw soho ko.
- 9 Maynamot ta naygatos ako dya, ibtoran ko soli  
 ni ĀPO,  
 manda do kapaysonong na so kāsō ko,  
 kan kaitoroh na so kalintegan ko.  
 Ihtot nanchi yaken do sēdang,  
 kan maboya konchiw kinalinteg na.
- 10 Do dāwri, maboya danchi no kabōsor ko  
 a siraw nangoyawaw dyaken a nangibahey  
 sya a kon da,  
 “Dino yanan ĀPO a Dyos mo?”  
 Ki sichangori, panyibaya danchiw kasnek da.  
 Maboya konchiw kasday da no kabōsor ko

a matokatokapan a akmay hota do kalka-  
lsāda.

11 Tawotawo no Jerosalem, ĩto danaw araw\* a  
kapangbangon nyo a mirwa so ahad no  
syodad nyo.

Do dāwrinchi a araw, mayparahawa anchiw  
sākop nyo.

12 Do dāwri a araw, mangay sanchiw tawotawo  
dyinyo

yapo do Assirya manda do Egipto,  
yapo do Egipto manda do Oksong a Oprates,  
kan yapo do tabo loglogar mangrogi do taw  
a manda do tōtok no tokon.

13 Ki mayparin anchi a let-ang iyaw kadwan a  
tanā†  
maynamot do karahet dan tawotawo a  
omyan daw.

*No Kāsi ni ĀPO so Israel*

14 Onongan a pastoran mo pa saw tawotawo mo,  
mo ĀPO

a siraw arban a dyira mo a ipatāwid mo.

Aran maychatanyi sa do kahasan do hobok no  
Tokon a Karmel,

ki pagarāben mo sa do magla a pagarāban  
do Basan kan do Gilead a akma do kay-  
chowa.

15 Bata ni ĀPO a kāna, “Akmas araw saw a  
nakahtot nyo do Egipto,

---

\* 7:11 7:11 Amos 9:1; Sak. 12:6 † 7:13 7:13 Do chirin Hebreo,  
ki “tanaya”.

ipaboya konchi dyinyo makaskasdāaw saw  
a kaparin ko.”

- 16 Maboya danchi no nasnasyon nya saya,  
kan tod anchi a makasnesnek bīleg da.  
Do kaōpay da, bengbengen danchi so tanoro daw  
dangoy da,  
kan akma sanchiw bitor.
- 17 Magōyas sanchi do kahbekan a akmay boday,  
kan akma sa so komayakayabaw do tana.  
Maychahohtot sanchi do tinaywan daw a may-  
chamirpir,  
kan iditen da a chananawa si ĀPO a Dyos  
namen.
- 18 Sino Dyos a akma dyimo a mamakawan so  
nakagatos,  
kan mangwayak so karahet dan tawotawo  
mo a nakalāsat?  
Nāw mo saba isoli a magnanayon,  
basbāli a chasoyot mo a ipaboyaw kāsī mo.
- 19 Ipadidiw monchi dyamen a mirwaw kāsī mo,  
kan tokatokapan monchiw gatogatos namen,  
kan itapwak monchi do kensad no tāw.
- 20 Ipaboya monchiw kapodno mo di Jakob,  
kan dya mabdibdis a adaw mo di Abraham  
a akmas insapata mwaw dyirad aāmang namen  
saw  
yapo do kaychowa pa.

**Chirin ni Āpo Dyos**  
**Ibatan: Chirin ni Āpo Dyos (Bible)**

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ibatan)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

eadda728-8d3f-59ce-b1f6-7f4690e1023d